

# Bedienungsanleitung GARTEN-HÄCKSLER

ARTIKEL 61075



Abbildung ähnlich, kann je nach Modell abweichen

Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten  
Read and follow the operating instructions and safety information before using for the first time.  
Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les.

Technische Änderungen vorbehalten!

Durch stetige Weiterentwicklungen können Abbildungen, Funktionsschritte und technische Daten geringfügig abweichen.

Aktualisierung der Dokumentation

Haben Sie Vorschläge zur Verbesserung oder haben Sie Unregelmäßigkeiten festgestellt, nehmen Sie bitte Kontakt mit uns auf.



Die in diesem Dokument enthaltenen Informationen können sich jederzeit ohne vorherige Ankündigung ändern. Kein Teil dieses Dokuments darf ohne die vorherige schriftliche Einwilligung von der WilTec Wildanger Technik GmbH kopiert oder in sonstiger Form vervielfältigt werden. Die WilTec Wildanger Technik GmbH übernimmt keine Haftung für eventuelle Fehler in diesem Benutzerhandbuch oder den Anschlussdiagrammen.

Obwohl die WilTec Wildanger Technik GmbH die größtmöglichen Anstrengungen unternommen hat um sicherzustellen, dass dieses Benutzerhandbuch vollständig, fehlerfrei und aktuell ist, können Fehler nicht ausgeschlossen werden. Bei Problemen mit diesem Handbuch füllen Sie bitte dieses Formular aus und senden Sie dies an uns zurück.

**FAX-Mitteilung (+++49 2403 55592-15),**

**von:** \_\_\_\_\_

**Name:** \_\_\_\_\_

**Firma:** \_\_\_\_\_

**Tel/Fax:** \_\_\_\_\_

**Ich möchte folgenden Fehler melden:**

---

Kundenbetreuung WilTec Wildanger Technik GmbH

e-mail: **service@WilTec.info**

Tel:++ +49 2403 55592-0

Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich zum Kauf dieses Qualitätsproduktes entschieden haben. Um das Verletzungsrisiko durch Feuer oder Stromschlag zu minimieren bitten wir Sie stets einige grundlegende Sicherheitsvorkehrungen zu treffen, wenn Sie dieses Gerät verwenden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und vergewissern Sie sich, dass Sie sie verstanden haben.

Verwenden Sie immer einen geerdeten Stromanschluss mit der richtigen Netzspannung. Die entsprechende Netzspannung finden Sie auf dem Typenschild. Falls Sie Zweifel haben, ob der Anschluss geerdet ist, lassen Sie ihn durch einen qualifizierten Fachmann überprüfen. Benützen Sie niemals ein defektes Stromkabel.

Öffnen Sie dieses Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung, oder wenn Sie selber nass sind und schützen Sie ihn vor direkter Sonneneinstrahlung. Installieren Sie das Gerät an einem geschützten Ort, so dass niemand auf Kabel treten, über sie fallen und/oder sie beschädigen kann. Sorgen Sie darüber hinaus für ausreichende Kühlung durch die Umgebungsluft und vermeiden Sie Wärmestaus. Ziehen Sie vor der Reinigung dieses Gerätes den Netzstecker und benutzen Sie zur Reinigung nur ein feuchtes Tuch. Vermeiden Sie den Einsatz von Putzmitteln und achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Gerät eindringt.

Das Innere dieses Gerätes enthält keine durch Benutzer zu wartende Teile. Überlassen Sie Wartung, Abgleich und Reparatur qualifiziertem Fachpersonal. Im Falle eines Fremdeingriffs erlischt die 2-jährige Gewährleistungszeit! Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf.



Nur für den Hausgebrauch und nicht für gewerbliche Nutzung geeignet.

ACHTUNG! Beachten Sie die Sicherheitshinweise der Aufbauanweisungen, um das Risiko von Verletzungen oder Beschädigungen am Produkt zu vermeiden. Nur für den Hausgebrauch und nicht für die gewerbliche Nutzung geeignet!

Wichtig: Lesen Sie die Anleitung vollständig und gründlich durch. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Sollten Sie eines Tages das Produkt weitergeben, achten Sie auch darauf diese Anleitung weiterzugeben.

Halten Sie kleine Teile außerhalb der Reichweite von Kindern. Achten Sie auch insbesondere beim Auspacken darauf Plastiktüten und anderes Verpackungsmaterial von Kindern fernzuhalten! Erstickungsgefahr!

Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit. Spätere Reklamationen können nicht akzeptiert werden. Prüfen Sie alle Elemente und Teile auf Schäden. Trotz sorgfältiger Kontrollen kann es passieren, dass die Ware auf dem Transportweg Schaden nimmt. Bauen Sie in solch einem Fall Ihr Produkt nicht auf. Defekte teile können Gefahren und Gesundheitsschäden nach sich ziehen.

Nehmen Sie niemals Änderungen am Produkt vor! Durch Änderungen erlischt die Gewährleistung und das Produkt kann unsicher bzw. schlimmstenfalls sogar gefährlich werden.

Verwenden Sie zur Reinigung einen Schwamm und warmes Seifenwasser. Verwenden Sie keine lösungsmittelhaltigen Reiniger oder Waschmittel, z.B. Bleichmittelkönnen das Produkt beschädigen.

# Inhaltsverzeichnis

- 1. Bestimmungsgemäße Verwendung**
- 2. Verzeichnis des Verpackungsinhalts**
- 3. Erklärung der Symbole**
- 4. Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**
  - 4.1. Arbeitsplatz
  - 4.2. Elektrische Sicherheit
  - 4.3. Persönliche Sicherheit
  - 4.4. Der Gebrauch und die Pflege elektrisch betriebener Geräte
  - 4.5. Wartung
- 5. Sicherheitshinweise für Garten-Häcksler**
  - 5.1. Vorbereitung
  - 5.2. Bedienung
  - 5.3. Wartung und Lagerung
  - 5.4. Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für Geräte mit Sammelbehälter
  - 5.5. Restrisiken
  - 5.6. Verlängerungskabel
  - 5.7. Fehlerbehandlung
- 6. Betriebsanleitung**
  - 6.1. Montage des Garten-Häckslers
  - 6.2. Auffangbehälter
- 7. Betrieb**
  - 7.1. Ein-/Ausschalter
  - 7.2. Schutz gegen Überlastung
  - 7.3. Abbau
  - 7.4. Bedienungsanweisungen
- 8. Reinigung und Wartung**
  - 8.1. Schneidmesser auswechseln
- 9. Lagerung**
- 10. Reparaturdienst**
- 11. Entsorgung und Umweltschutz**
- 12. Technische Daten**
- 13. Fehlerbeseitigung**



## **1. Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieser Häcksler ist zum kompostgerechten Zerkleinern von faserigen und hölzernen Gartenabfällen bestimmt.

**WARNHINWEIS! Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Geräts zu Ihrer eigenen Sicherheit dieses Handbuch und die allgemeinen Sicherheitshinweise gründlich durch. Wenn Sie das Gerät Dritten überlassen, geben Sie diese Gebrauchsanweisung immer bei!**

## **2. Verzeichnis des Verpackungsinhaltes**

Entfernen Sie das Verpackungsmaterial. Entfernen Sie ebenfalls die Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden). Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist. Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Gewährleistung auf. Danach entsorgen Sie diese bitte umweltgerecht.

**WARNHINWEIS! Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln spielen! Es besteht Erstickungsgefahr!**

**Inhalt:** Maschine, 2x Räder, 2x Radabdeckungen, Sammelbehälter, Radachse, 2x Distanzhülsen, Unterlegscheiben, 2x Muttern, Maulschlüssel, Flacher Schubstab

**Wenn Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler!**

### 3. Erklärung der Symbole



Warnhinweise/Gefahr!



Schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen vornehmen, die Maschine reinigen oder wenn das Kabel verwickelt oder beschädigt ist.



Dritte fernhalten



Lesen Sie die Bedienungsanleitung gründlich, bevor die Maschine benutzt wird. Befolgen Sie die Hinweise und Sicherheitsrichtlinien bei der Benutzung.



Ohrenschutz tragen. Schutzbrille tragen.



Gefahr – Rotierende Messer. Halten Sie Hände und Füße außerhalb der Öffnungen, während die Maschine läuft.



Warten Sie immer bis alle Teile still stehen bevor Sie sie berühren!



Nicht als Stufe verwenden.



Schutzhandschuhe tragen.



Schutzklasse II - Doppelisolierung



Garantierter Schalleistungspegel.

## **4. Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

Bitte lesen Sie alle Anweisungen und Warnhinweise genau durch. Die Nichteinhaltung von Anweisungen und Warnhinweisen kann zu einem Stromschlag, zu einem Brand und/oder zu schweren Verletzungen führen. Bitte heben Sie die Anweisungen und Warnhinweise gut auf. Unter dem Begriff Gerät werden hier elektrisch betriebene Geräte verstanden, entweder im Netzbetrieb (mit Netzkabel) oder mit Akkubetrieb.

### **4.1 Arbeitsplatz**

Den Arbeitsbereich immer sauber, gut aufgeräumt und ausgeleuchtet halten. Unordentliche und dunkle Bereiche führen zu erhöhtem Unfallrisiko. Das Gerät darf nicht in explosiven Bereichen betrieben werden, wie z.B. im Umfeld von entflammaren Flüssigkeiten, gasen oder Stäuben. Das Gerät kann Funken verursachen, die Staub oder Dämpfe zur Explosion bringen können.

Beim arbeiten mit dem Gerät müssen andere Personen, vor allem Kinder, immer einen Sicherheitsabstand einhalten. Bei einer Ablenkung durch andere können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

### **4.2 Elektrische Sicherheit**

Die Netzspannung muss immer mit entsprechenden Angaben zur Stromspannung auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmen.

Der Netzstecker des Geräts muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrogeräten. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlags.

Vermeiden Sie jeden Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie z.B. Rohre, Heizungen, Herde und Kühlschränke. Es besteht ein erhöhtes Risiko für einen elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist. Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags.

Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, um es aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel immer von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.

Wenn Sie mit dem Gerät im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.

Die Anwendung eines der für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabel verringert das Risiko eines elektrischen Schlags. Wenn der Betrieb des Geräts in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie in jedem Fall einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Schutzschalters verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.

### **4.3 Persönliche Sicherheit**

Seien Sie aufmerksam und achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie stets mit Bedacht an die Arbeit mit einem Elektrogerät. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder wenn Sie unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Geräts kann zu schweren Verletzungen führen.

Tragen Sie eine persönliche Schutzausrüstung und tragen Sie immer eine Schutzbrille. Das Tragen von persönlicher Schutzausrüstung, wie eine Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Ohrenschutz verringert je nach Art des Einsatzes des Geräts das Verletzungsrisiko.

Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Geräts den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies leicht zu Unfällen führen.

Entfernen Sie vor dem Einschalten des Geräts alle Einstellwerkzeuge und Schraubenschlüssel. Ein Werkzeug oder ein Schlüssel, das/der in einem drehenden Geräteteil verblieben ist kann zu Verletzungen führen.

Vermeiden Sie jede unnatürliche Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit ihr Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

Tragen Sie immer eine geeignete Arbeitskleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von sich bewegenden Teilen fern. Locker sitzende oder weite Kleidung, Schmuck oder lange Haare können leicht von den sich bewegenden Teilen erfasst werden. Wenn Staubsaug- und Auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Die Verwendung einer solchen Vorrichtung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

### **4.4 Der Gebrauch und die Pflege von elektrisch betriebenen Geräten**

Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit nur dafür geeignetes Gerät. Mit dem passenden Gerät arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

Benutzen Sie kein Gerät, dessen Schalter defekt ist. Ein Gerät, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

Nehmen Sie den Netzstecker von der Steckdose ab und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Geräts.

Bewahren Sie unbenutzte Geräte immer außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen, die mit diesem Gerät nicht vertraut sind oder die diese Anweisungen nicht gelesen haben, das Gerät nicht benutzen. Elektrisch betriebene Geräte sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen genutzt werden.





Warten Sie das Gerät regelmäßig und pflegen Sie es gut. Kontrollieren Sie, dass die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder derart beschädigt sind, dass die Funktion des Geräts beeinträchtigt ist. Lassen Sie alle beschädigten Komponenten vor dem Einsatz des Geräts reparieren. Viele Unfälle finden Ihre Ursache in schlecht gewarteten Geräten.

Halten Sie die Schneidwerkzeuge (Einsätze) scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

Verwenden Sie das Gerät, das Zubehör, die Einsätze usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von elektrisch betriebenen Geräten für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

#### **4.5 Wartung**

Lassen Sie Ihr Gerät nur von einem qualifizierten Fachbetrieb mit Original-Ersatzteilen oder von unserem Kundendienst reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts gewährleistet bleibt.

### **5. Sicherheitshinweise für den Garten-Häcksler**

Schutzhandschuhe, Schutzbrille und Ohrenschutz sind stets zu tragen. Tragen Sie keine lose sitzende Kleidung!

Stehen Sie stets sicher und im Gleichgewicht. Strecken Sie sich nicht zur Maschine hin. Beim Betrieb muss die Maschine auf einer geraden und stabilen Fläche stehen. Vergewissern Sie sich, dass alle Schrauben und Muttern vor Gebrauch fest angezogen wurden. Die Maschine darf nur unter trockenen Bedingungen und nie bei regnerischem Wetter im freien benutzt werden. Benutzen Sie die Maschine nie mit beschädigten Schutzvorrichtungen oder ohne diese. Hände, sonstige Körperteile und Kleidung müssen möglichst weit vom Fülltrichter und dem Entladeschacht ferngehalten werden. Geraten Sie nie mit dem Gesicht oder dem übrigen Körper in die Nähe des Fülltrichters.

Lassen Sie die Maschine nicht unbeaufsichtigt. Stellen Sie in diesem Fall den Motor aus und ziehen Sie den Stromstecker.

Es dürfen keine harten Gegenstände wie Steine, Flaschen, Dosen oder Metallstücke in den Einlassschacht eingebracht werden. Dadurch kann die Maschine beschädigt werden.

Blockiert die Maschine: stellen Sie den Motor ab und trennen Sie die Maschine vom Strom, entnehmen Sie alle Gegenstände und prüfen Sie die Maschine auf Schäden.

Brennt die Sicherung durch oder wird der Überlastschutz ausgelöst, ist dies ein Zeichen für die Überlastung der Maschine und/oder dass zu viele Geräte an demselben Verlängerungskabel angeschlossen sind. Suchen und beheben Sie die Ursache. Bauen Sie zur Behebung keinesfalls eine stärkere Sicherung ein.



Berühren Sie keine sich bewegenden gefährlichen Teile bevor die Maschine vom Netzanschluss getrennt wurde und die beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind. Beachten Sie, dass kein beschädigtes Kabel an die Stromversorgung angeschlossen werden darf. Ein beschädigtes Kabel darf nicht berührt werden, bevor es von der Stromversorgung getrennt wurde, da dies sonst zu einem elektrischen Schlag führen kann. Halten Sie das Verlängerungskabel von beweglichen und gefährlichen Teilen fern, um Beschädigungen am Kabel zu vermeiden.

Betreiben Sie die Maschine nicht bei schlechten Wetterbedingungen, besonders nicht bei Blitzgefahr! Ziehen Sie nicht am Verlängerungskabel. Ziehen Sie das Kabel nicht straff. Dadurch können Stecker oder Kabelisolierungen beschädigt werden. Eine derartige Schädigung ist zwar nicht sichtbar, kann aber dennoch gefährlich werden!

Das Verlängerungskabel muss stets von der Maschine ferngehalten werden. Nehmen Sie den Stecker aus der Steckdose, um es regelmäßig auf Schäden und Anzeichen von Verschleiß zu prüfen. Benutzen Sie die Maschine nicht mit einem beschädigten Verlängerungskabel!

Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom jeweiligen Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

Bewegen Sie die Maschine nicht durch ziehen am Kabel. Bei laufendem Motor darf die Maschine nicht bewegt werden. Vor der ersten Benutzung muss der Häcksler vorschriftsmäßig zusammengebaut werden.

Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für die Benutzung im Freien zugelassen sind. Vergewissern Sie sich vor Gebrauch des Gerätes, ob alle Kabel im einwandfreien Zustand sind. Schalten Sie den Häcksler immer aus, bevor sie ein Kabel aus der Steckdose nehmen.

Halten Sie Kinder und Tiere von dem Häcksler fern. Alle anderen Personen müssen sich in sicherem Abstand vom Häcksler aufhalten, wenn dieser im Betrieb ist. Personen, die diese Anweisungen nicht gelesen haben oder nicht mit dem Häcksler vertraut sind, dürfen dieses Gerät nicht benutzen.

Es ist zu beachten, dass der Benutzer selbst für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Besitz verantwortlich ist.

Der Häcksler darf nur für die bestimmungsgemäße Verwendung eingesetzt werden.

**WARNHINWEIS: Dieses Gerät hat rotierende Schneidmesser! Die Schneidmesser kommen nicht sofort zum vollständigen Stillstand, nachdem das Gerät ausgeschaltet worden ist.**

Schalten Sie den Häcksler aus, nehmen Sie den Stecker aus der Steckdose und warten Sie bis zum vollständigen Stillstand des Schneidmessers, bevor Sie Wartungs- und Reinigungsarbeiten ausführen. Es ist verboten elektrische oder mechanische Sicherheitsvorrichtungen zu entfernen oder zu verändern.

Benutzen Sie den Häcksler nur bei Tageslicht oder gutem künstlichen Licht.



Sollten Sie ungewöhnliche Vibrationen des Häckslers feststellen, schalten Sie den Motor umgehend aus und prüfen Sie die Ursache für diese Störung. Vibrationen sind generell ein Anzeichen von Störungen.

Vor Gebrauch muss der Häcksler sorgfältig untersucht werden! Prüfen Sie das Schneidmesser auf festen Sitz, bevor Sie den Häcksler benutzen. Das Gerät darf nur mit ordnungsgemäß eingesetztem Schneidmesser betrieben werden. Arbeiten Sie nur mit Geräten, die sich in einem ordnungsgemäßen Zustand befinden. Wenn Sie irgendeinen Schaden oder Fehler an dem Gerät entdecken, der eine Gefahr für den Nutzer darstellen kann, darf das Gerät erst nach Reparatur dieses Schadens wieder zum Einsatz kommen.

Aus Sicherheitsgründen müssen abgenutzte oder beschädigte Teile umgehend ersetzt werden. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile. Der Einsatz von Nicht-Original- Ersatzteilen kann zu Fehlfunktionen und Verletzungen führen und führt zum Erlöschen der Gewährleistung!

Verwenden Sie den Häcksler nur an Orten, an denen er vor Wasser geschützt ist. Das Gerät darf keinem Regen ausgesetzt werden!

Bewahren Sie den Häcksler stets an einem trockenen und sicheren Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden! Kinder sollten zudem beaufsichtigt werden, damit es nicht dazu kommen kann, dass Sie mit dem Gerät spielen. Ebenso darf die Wartung und Reinigung nicht von Kindern durchgeführt werden. Dieses Gerät darf nicht von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden. Örtlich geltende Vorschriften können das Alter des Benutzers beschränken.

Machen Sie sich mit den einstellbaren Teilen und der sachgemäßen Verwendung der Maschine vertraut.

## **5.1 Vorbereitungen**

Erlaube Sie Kindern nicht mit diesem Gerät zu arbeiten. Tragen Sie während des Betriebes immer einen Ohrenschutz und eine Schutzbrille. Vermeiden Sie Kleidung mit lockerem Sitz oder hängenden Riemen oder Bändern. Benutzen Sie die Maschine nur mit viel Freiraum (z.B. nicht nahe einer Wand oder sonstigen festen Gegenständen) und auf festen, ebenem Grund. Betreiben Sie die Maschine nicht auf gepflastertem Untergrund oder Schotter, wo herausgeschleuderte Teile Verletzungen verursachen können.

Vor dem Einschalten der Maschine müssen alle Schrauben Muttern, Bolzen oder sonstige Fixiermittel auf sicheren Sitz geprüft werden, ebenso wie das Vorhandensein der Schutz- und Abschirmvorrichtungen. Beschädigte und unleserliche Aufkleber ersetzen.

Tragen Sie beim Betrieb der Maschine immer festes Schuhwerk und lange Hosen. Betreiben Sie die Maschine nicht barfuß oder in leichten Sandalen. Vermeiden Sie das Tragen loser Kleidung oder Kleidung mit hängenden Schnüren oder Krawatten.

Ersetzen Sie abgenutzte und beschädigte Einzelteile Satzweise, um Unwuchten zu vermeiden.

## **5.2 Bedienung**

Sehen Sie vor dem Einschalten der Maschine in die Befüllkammer, um sicherzustellen, dass diese leer ist. Weder Hände noch sonstige Körperteile dürfen in den Fülltrichter oder den Auswurfschacht eingeführt werden. Sorgen Sie stets für sicheren Stand und ein gutes Gleichgewicht. Stellen Sie sich beim Befüllen der Maschine nie auf eine höhere Ebene als jene Fläche, auf welcher die Maschine steht. Halten Sie sich beim Betrieb der Maschine stets weit genug entfernt vom Auswurf.

Achten Sie bei der Befüllung der Maschine stets darauf, dass keinesfalls Metallstücke, Steine, Flaschen, Dosen oder sonstige Fremdobjekte eingeführt werden. Berührt der Schneidemechanismus ein Fremdobjekt oder falls die Maschine ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen verursacht, schalten Sie umgehend den Strom aus und lassen Sie die Maschine vollständig auslaufen bzw. zum Stillstand kommen. Trennen Sie die Maschine vom Strom und beachten Sie folgende Maßnahmen in der vorgegebenen Reihenfolge durch. Prüfen Sie die Maschine auf einen möglichen Schaden. Stellen Sie danach sicher, dass sämtliche lose Teile angezogen wurden und alle Bauteile gut befestigt sind. Jedes beschädigte Bauteil muss ersetzt werden durch originale Ersatzteile mit identischer Spezifikation. Lassen Sie das verarbeitete Material sich nicht im Auswurfbereich anhäufen, weil dies einen korrekten Auswurf behindern oder einen Rückschlageffekt des Materials durch die Einfüllöffnung verursachen kann. Beginnt die Maschine zu verstopfen, dann trennen Sie sie sofort vom Strom. Bevor Sie die Verstopfung beheben MUSS der Häcksler vom Strom getrennt worden sein.

Halten Sie die Stromeinheit frei von Abfall und sonstigen Ablagerungen, um ihre Schädigung oder einen möglichen Brand zu vermeiden. Beachten Sie stets, dass die Schneidwerkzeuge sich auch nach der Abschaltung der Maschine noch eine Zeit lang weiter bewegen. Warten Sie immer den vollständigen Stillstand der Maschine ab.

Verändern Sie keineswegs die Einstellungen des Motorreglers! Der Regler steuert die Sichere Höchstbetriebsgeschwindigkeit und schützt den Motor sowie alle beweglichen Teile vor einem Schaden, der durch zu hohe Geschwindigkeit verursacht werden kann. Schalten Sie den Häcksler immer aus, sobald Sie den Arbeitsbereich verlassen. Suchen Sie bei einem Problem immer einen Fachbetrieb oder den Kundenservice auf.

Kippen Sie die Maschine nie bei eingeschaltetem Motor. Betreiben Sie sie ebenfalls niemals mit defekten Schutzeinrichtungen oder ohne Sicherheitseinrichtungen wie zum Beispiel den angebrachten Sammelbehälter. Bei beschädigten Kabeln ist der Betrieb einzustellen!

**Warnung! Die maximal zulässige Netzimpedanz  $Z_{max}$  des Gerätes beträgt 0,333 Ohm. Als Benutzer dieses Gerätes müssen Sie im Zweifel Rücksprache mit dem Energieversorgungsunternehmen halten. Das Gerät darf nur an eine Stromversorgung angeschlossen werden, dessen Impedanz kleiner oder gleich  $Z_{max}$  ist!**

### **5.3 Wartung und Lagerung**

Wird die Maschine zwecks Wartung, Inspektion, Lagerung oder Auswechslung eines Zubehörteils ausgeschaltet (Stromeinheit MUSS in solchen Fällen vom Strom getrennt werden), vergewissern Sie sich, dass alle beweglichen Teile still stehen und eventuelle Schlüssel abgezogen wurden. Lassen Sie die Maschine vor jeder Inspektion, Einstellung, Lagerung usw. erst abkühlen.

Warten Sie die Maschine mit Sorgfalt und halten Sie sie stets sauber. Seien Sie sich bei der Instandhaltung des Häckselwerks bewusst, dass, obwohl die Energiequelle aufgrund der Verriegelungsfunktion der Schutzeinrichtung ausgeschaltet ist, das Häckselwerk immer noch bewegt werden kann. Versuchen Sie NIEMALS die Verriegelungsfunktion der Schutzeinrichtung zu umgehen!

Achten Sie bei der Wartung der Schneidwerkzeuge darauf, dass (auch wenn die Stromquelle sich aufgrund der Schutzsperrvorrichtung nicht einschalten kann) die Schneidwerkzeuge immer noch durch einen Handstartmechanismus eingeschaltet werden können.

### **5.4 Zusätzliche Sicherheitsanweisung für Geräte mit Auffangbehälter**

Der Häcksler muss vor Anbringung oder dem Entfernen des Auffangbehälters stets ausgeschaltet werden!

### **5.5 Restrisiken**

Auch bei bestimmungsgemäßer Verwendung können trotz Einhaltung aller einschlägigen Sicherheitsbestimmungen aufgrund der durch den Verwendungszweck bestimmten Konstruktion noch Restrisiken bestehen.

Restrisiken können minimiert werden, wenn die Sicherheitshinweise und die bestimmungsgemäße Verwendung, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden. Rücksichtnahme und Vorsicht verringern das Risiko von Verletzungen oder Sachschäden:

- Verletzungsgefahr der Finger und Hände, wenn Sie mit der Hand durch eine Öffnung greifen und an das Messerwerk gelangen.
- Verletzungsgefahr der Finger und Hände bei Montage- und Reinigungsarbeiten am Messerwerk.
- Verletzung durch weggeschleudertes Häckselgut im Bereich des Trichters.
- Gefährdung durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Berührung spannungsführender Teile bei geöffneten elektrischen Bauteilen.

Darüber hinaus kann bei länger andauernden Arbeiten ohne Gehörschutz eine Beeinträchtigung oder Schädigung des Gehörs auftreten. Trotz aller getroffenen Vorkehrungen können nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

## **5.6 Verlängerungskabel**

Benutzen Sie nur für den Außenbereich zugelassene Verlängerungskabel (H05VV-F). Der Leitungsquerschnitt muss für eine Länge von bis zu 75 m gleich oder größer 1,5mm<sup>2</sup> sein. Verlängerungskabel von einer Länge über 30 m reduzieren die Leistung der Maschine im Allgemeinen.

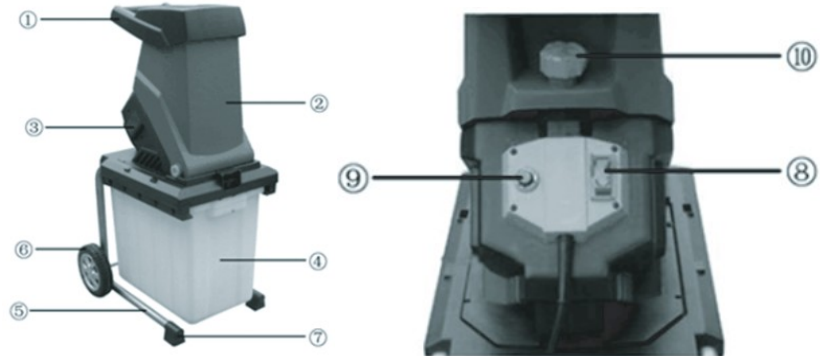
## **5.7 Fehlerbehandlung**

<b>PROBLEM</b>	<b>URSACHE</b>	<b>LÖSUNG</b>
Material wird nicht geschnitten	Motorschutz wurde ausgelöst	Alle Häckselstücke entfernen und Reset-Schalter drücken
	Materialstau	Alle Häcksel-Stücke von den Messern entfernen.
	Der Motor startet nicht	Überprüfen Sie, ob das Netzkabel, Anschlussstecker, die Sicherung sowie Verriegelung im ordnungsgemäßen Zustand sind.
	Die Befüllvorrichtung ist verstopft	Ziehen Sie das Geäst aus der Einfüllsaugöffnung. Nutzen Sie alternativ einen Stab, um das Geäst in das Innere der Maschine zu drücken oder aufzulockern.

**Warnung! Bei Unfall oder jedweder Art von Störung stoppen Sie zuerst das Gerät und trennen Sie es vom Netz. Vergewissern Sie sich immer, dass die beweglichen Teile vollkommen still stehen. Überprüfen Sie erst dann das Gerät oder rufen Sie den Kundendienst an.**

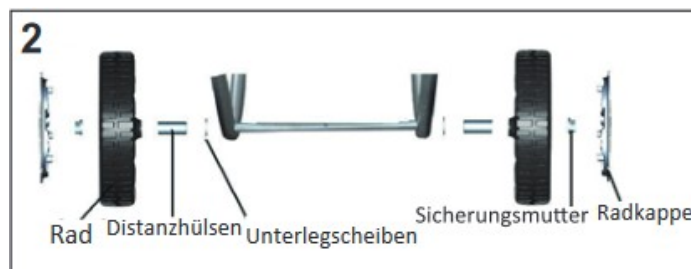
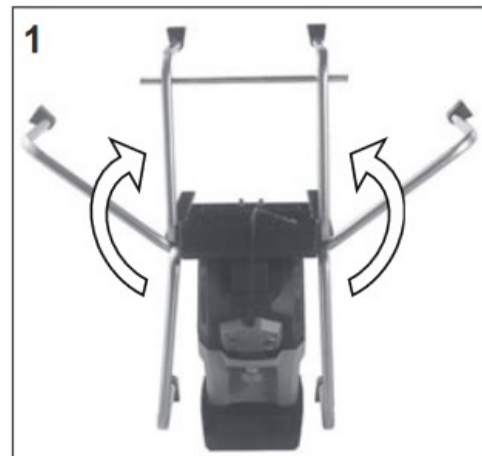
## 6. Betriebsanleitung

1. Einfülltrichter
2. Hauptgehäuse
3. Hinteres Gehäuse
4. Auffangbehälter
5. Gestell
6. Räder
7. Standfuß
8. Ein-/Ausschalter
9. Reset-Schalter (Motorschutz)
10. Verschlusschraube



### 6.1 Montage des Garten-Häckslers

Drehen Sie den Häcksler auf den Kopf und klappen Sie die Beine nach oben. Führen Sie anschließend die mitgelieferte Radachse durch die vorgesehenen Öffnungen. Schieben Sie die beiden Unterlegscheiben rechts und links über die Radachse.



Setzen Sie ebenfalls die mitgelieferten Distanzhülsen auf die Radachsen. Bringen Sie schließlich die Räder und die Sicherungsmutter mit der Radkappe an.

**Warnhinweis: Vorsicht beim Neigen des Geräts auf den Rädern, da seine Gewichtsverteilung beim Neigen und fahrenden Transport unausgeglichen ist!**

## **6.2 Auffangbehälter**

Ziehen Sie den Sicherungsgriff am oberen Ende des Untergestells und schieben Sie den Auffangbehälter unter das Untergestell.

Der Sammelbehälter wird automatisch verriegelt, wenn Sie den Sicherheitsgriff loslassen.

Um den Behälter wieder zu entnehmen, drücken Sie den Sicherheitsgriff hoch und ziehen Sie den Behälter aus dem Untergestell heraus.



## **7. Betrieb**

### **7.1 Ein-/Ausschalter**

Mit Betätigung des Ein-/Ausschalters kann die Maschine gestartet und gestoppt werden.

**HINWEIS: Das Gerät ist mit einem Sicherheitsschalter ausgestattet, so dass es gegen unbeabsichtigten Neustart nach einem Stromausfall geschützt ist.**

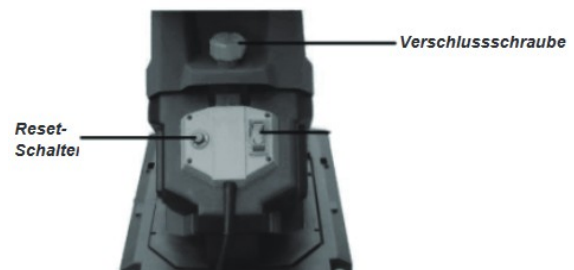


### **7.2 Schutz gegen Überlastung**

Überlast (z.B. durch Blockade der Schneidmesser) führt nach einigen Sekunden zum Stillstand der Maschine. Um eine Schädigung des Motors zu verhindern, schaltet der Überlastschalter den Netzanschluss automatisch aus.

Warten Sie mindestens eine Minute lang, bevor Sie die Maschine durch Betätigung der Reset-Taste neustarten möchten. Sollte der Motor dennoch nicht anspringen, unternehmen Sie folgendes:

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Lösen Sie die Verschlusschraube und öffnen Sie danach das Oberteil nach oben. Reinigen Sie die Schneid- und Auslasselemente sorgfältig und entfernen Sie Objekte, die das Schneiden behindern könnten. Bringen Sie das Oberteil wieder an und ziehen Sie die Handschraube fest an. Drücken Sie die Reset-Taste erneut, bevor Sie den Ein-/Ausschalter betätigen.



**WARNHINWEIS: Tragen Sie immer Schutzhandschuhe während die oben genannten Schritte durchgeführt werden!**

**WARNHINWEIS: Lösen Sie nie die handschraube bevor Sie die Maschine über den Ein-/Ausschalter abgeschaltet haben und der Stecker aus der Steckdose genommen wurde!**



### **7.3 Abbau**

Unter gewissen Umständen, z.B. bei der Einlagerung nach Gebrauch, kann die Maschine demontiert werden, indem die Montageschritte in umgekehrter Abfolge der vorher beschriebenen Reihenfolge ausgeführt werden.

### **7.4 Bedienungsanweisungen**

Geben Sie das zu häckselnde Material in die an der rechten Seite befindliche Einfüllöffnung. Das Gerät wird dann automatisch durch das gegen den Uhrzeigersinn drehende Schneidmesser in das Gerät eingezogen. Geben Sie keinesfalls zu viel Material auf einmal in die Öffnung, damit das Gerät nicht blockiert.

Sollte schon leicht feucht gewordener und verrotteter Gartenabfall eingegeben werden, wechseln Sie bei der Befüllung zwischen Gartenabfall und Zweigwerk, damit das Blockieren des Schneidmessers vermieden wird. Kompostieren Sie weiche Küchenabfälle und geben Sie diese NICHT in den Häcksler.

Zweige mit Blattwerk müssen komplett durch den Häcksler gelaufen sein, bevor neues Material eingegeben werden kann. Bitte achten Sie darauf, dass das gehäckselte Material frei in den Auffangkorb fallen kann ohne den Ausgang zu blockieren. Die Lüftungsschlitze dürfen durch das gehäckselte Material nicht blockiert (verdeckt/verstopft/verschmutzt) werden.

Längeres Häckseln von dickem Holz oder starken Ästen kann die Maschine zum Halt durch Verstopfung bzw. Verklemmen bringen. Weiches Material wie Blätter oder kleine Zweige können leicht die Zuführung verstopfen. Benutzen Sie einen Stock, um dieses Material einzudrücken.

Abfallmaterial muss vorher immer auf Nägel oder Steine sowie andere Festkörper geprüft werden, weil solche Gegenstände den Häcksler schwer beschädigen können.

Vorsicht bei Vibrationen, da diese meist ein typisches Zeichen für verschlissene oder beschädigte Schneidmesser sind. Wechseln Sie die Schneidmesser bei Bedarf immer aus.

## **8. Reinigung und Wartung**

### **WARNUNG!**

**Stellen Sie sicher, dass der Garten-Häcksler ausgeschaltet ist und vom Stromnetz getrennt wurde, bevor Sie mit Reinigungs- und Wartungsarbeiten am Gerät durchführen. Tragen Sie zum Reinigen der Schneidmesser stets feste Schutzhandschuhe!**

### **WARNUNG!**

**Verletzungsgefahr durch bewegliche und gefährliche Teile!**

1. Um die Leistungsfähigkeit des Häckslers zu erhalten, muss er sauber gehalten werden.
2. Reinigen Sie den Häcksler nach jedem Gebrauch!

3. Lassen Sie gehäckseltes Material nicht auf den Flächen des Häckslers antrocknen oder aushärten. Dies wirkt sich unmittelbar in negativer Weise auf die Häckselleistung aus.
4. Gewährleisten Sie stets einen sauberen und von Abfallmaterial befreiten Einfüll-/ Auswurfschacht.
5. Vergewissern Sie sich stets, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest sitzen!
6. Lassen Sie defekte und abgenutzte Teile stets von qualifiziertem Fachpersonal reparieren oder austauschen.
7. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel, da diese irreparable Schäden an Ihrer Maschine verursachen können. Chemikalien können Kunststoffteile zerstören.
8. Nach jedem 4. Oder 5. Gebrauch müssen die Messer geölt werden!

### **Ersatzteilbestellung:**

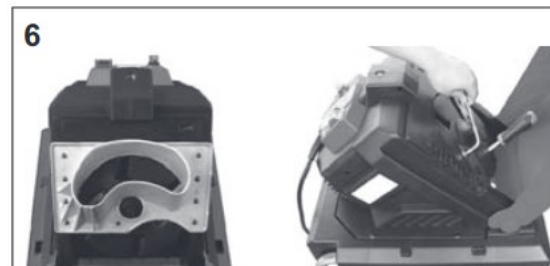
Bei der Ersatzteilbeschaffung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes

Schneidwerkzeuge (Messer): GY1

### **8.1 Schneidmesser auswechseln**

Wenn die Messer ausgewechselt werden, muss dies immer paarweise geschehen. Öffnen Sie dazu den Häcksler und blockieren Sie die Messerscheibe mit einem Schraubenzieher. Lösen Sie mit Hilfe des gelieferten Inbusschlüssel die Schrauben. Montieren Sie die neuen Messer umgekehrt.



**Lassen Sie den Häcksler nur von qualifizierten Servicetechnikern inspizieren und warten. Versuchen Sie nicht selbst zu reparieren.**

**WARNHINWEIS: Benutzen Sie zur Reinigung des Häckslers nie einen Hochdruckreiniger oder laufendes Wasser!!!**

**Bürsten Sie Verschmutzungen und Pflanzenrückstände ab. Wischen Sie die Außenseiten mit einem Tuch sauber, dass gegebenenfalls mit einem milden Reinigungsmittel oder Wasser angefeuchtet ist.**

### **9. Lagerung**

Um den Häcksler vor Korrosion bei einer Lagerung während längerer Verwahrung zu schützen, behandeln Sie das Schneidmesser mit umweltfreundlichem Öl.

Stellen Sie sicher dass der Garten-Häcksler sorgfältig gereinigt wurde bevor er an einem sauberen und trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern gelagert wird.

## 10. Reparaturdienst

**Achtung! Elektrische Reparaturarbeiten dürfen nur von einem Elektrofachmann bzw. der Kundendienstwerkstatt durchgeführt werden!**

Bitte beschreiben Sie bei der Einsendung zu Reparatur den von Ihnen festgestellten Fehler.

## 11. Entsorgung und Umweltschutz

Wenn Ihr Gerät eines Tages unbrauchbar wird oder Sie es nicht mehr benötigen, geben Sie das Gerät bitte auf keinen Fall in den Hausmüll, sondern entsorgen Sie es umweltgerecht. Geben Sie das Gerät in einer Verwertungsstelle ab. Kunststoff- und Metallteile können hier getrennt werden. Auskunft hierzu erhalten Sie auch in Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## 12. Technische Daten

Spezifikation	Einheit	Wert
<b>Modell</b>		<b>DBHC001</b>
Nennspannung	V~	230-240
Nennfrequenz	Hz	50
Nennleistung	W	P40:2500
Leerlaufdrehzahl	U/Min	4050
Maximale Astdicke	mm	40
Auffangbehälter	Liter	50
Schalldruckpegel	dB(A)	95,7 K=3
Garantierter Schalleistungspegel	dB(A)	111
Gemessener Schalleistungspegel	dB(A)	108,3 K=2,64
Gewicht	Kg	14,1

Betriebsdauer P40 (Vollast: 40 S., Leerlauf: 60 S.); Schutzklasse II; Schutzart I PX4

## 13. Fehlerbeseitigung

PROBLEM	URSACHE	ABHILFE
Der Motor läuft nicht	Sicherheitsverriegelung	Die Verschlusschraube gut festziehen.
	Stromausfall	Prüfen Sie das Stromversorgungskabel, den Stecker und die Sicherung in Ihrem Haus.
Das Material wird nicht eingezogen	Das Material staut sich im Fülltrichter	Den Häcksler ausschalten. Ziehen Sie das Material aus dem Fülltrichter (vorher vom Netz trennen!). Strom anschließen und den Häcksler wieder einschalten und dicke Äste so einführen, dass die Messer nicht in die vorherigen Einschnitte erneut eingreift.
	Das Häcksler-Material ist zu weich.	Holz einführen und getrocknete Zweige häckseln
	Das Schneidmesser ist blockiert	Die Handschraube losdrehen, den Häcksler öffnen und das Material entfernen, was die Blockade verursacht (Gerät vom Strom trennen!)

## Vorschriften zur Entsorgung

Die EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro-Altgeräten (WEEE, 2012/19/EU) wurde mit dem Elektro-Gesetz umgesetzt.

Alle von der WEEE betroffenen WilTec Elektro-Geräte, sind mit dem Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet worden. Dieses Symbol besagt, dass dieses Gerät nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf.

Bei der deutschen Registrierungsstelle EAR hat sich die Firma WilTec Wildanger Technik GmbH unter der WEEE-Registrierungsnummer DE45283704 registrieren lassen.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte).

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss.

Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet.



Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Anschrift:  
WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 12 / 28  
D-52249 Eschweiler

Wichtiger Hinweis:

Nachdruck, auch auszugsweise, und jegliche kommerzielle Nutzung, auch von Teilen der Anleitung, nur mit schriftlicher Genehmigung, der WilTec Wildanger Technik GmbH.

## EG-Konformitätserklärung

Declaration of Conformity / Declaration de Conformity

(gemäß den Richtlinien 2006/42/EC Maschinenrichtlinie)

Reference Nummer: No. M8A 170484293115

Report Number 704031014508-06

Firma / Company / Société

WilTec Wildanger Technik GmbH  
Koenigsbenden 12  
52249 Eschweiler, Deutschland

erklärt, dass das Produkt:

Gartenschredder

Type:

61075 GY6000/ GY6001

Verwendungszweck:

Häcksler für den Garten 230-240V~,  
50Hz, 2500W (P40), IP X4

mit den folgenden EG-Rats-Richtlinien übereinstimmt:

This appliance is in conformity with the following european directives:

Cet appareil est conform aux diirectives européennes:

### 2006/42/EC

Es ist nach folgenden harmonisierten Normen geprüft worden:

It has been tested with the following harmonised standards:

Il a été testé à partir des norms harmonisées suivantes:

EN 60335-1 :2012/A11 :2014

EN 50434 :2014

EN62233 :2008

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen:

Bernd Wildanger, Geschäftsführer WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 12  
52249 Eschweiler  
Deutschland

Eschweiler, 21. April 2017



---

Bernd Wildanger  
Geschäftsführer